Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Obadiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna, i Berekiasz, syn Asy, syna Elkany, mieszkający w osiedlach\* Netofatytów.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obadiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna, i Berechiasz, syn Asy, syna Elkany, mieszkający w osiedlach Netofatczyków. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Obadiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna, i Berechiasz, syn Asy, syna Elkany, który mieszkał we wsiach Netofatytów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obadyjasz też, syn Semahajasza, syna Galalowego, syna Jedytunowego, i Barachyjasz, syn Asy, syna Elkanowego, który mieszkał we wsiach Netofatyckich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Obdia, syn Semejasza, syna Galal, syna Iditun, i Barahia, syn Asa, syna Elkana, który mieszkał w sieniach Netofaty. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Obadiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna, i Berekiasz, syn Asy, syna Elkany, który mieszkał w osiedlach Netofatytów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obadiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna, i Berechiasz, syn Asy, syna Elkany, mieszkający w zagrodach Netofatyjczyków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obadiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna i Berekiasz, syn Asy, syna Elkany, który mieszkał w wioskach Netofatytów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obadiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna, i Berekiasz, syn Asy, syna Elkany, który mieszkał w posiadłościach Netofatytów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Obadja, syn Szemaji, syna Galala, syna Jedutuna, oraz Berekja, syn Asy, syna Elkany, który mieszkał w osiedlach Netofatytów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Авдія син Самія, сина Ґалала, сина Ідітона, і Варахія син Осси, сина Ілкани, що жив в селах Нетофатія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także Obadjasz, syn Szemaji, syna Galala, syna Jedutuna, oraz Berekiasz, syn Asy, syna Elkana, który mieszkał we wsiach Netofy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Abdiasz, syn Szemajasza, syna Galala, syna Jedutuna, i Berechiasz, syn Asy, syna Elkany, mieszkający w osadach Netofatytów. |

1. 1) Lub: we wsiach. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>160 12:28</x> [↑](#footnote-ref-3)